

<b>Informationen zu Deiner Bedienungsanleitung</b>	<b>4</b>
Erklärung der Symbole	4
Erklärung der Signalwörter	4
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>4</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>5</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>8</b>
<b>Geräteübersicht</b>	<b>8</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b>	<b>9</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b>	<b>10</b>
Wassertank füllen	10
Filter einsetzen	10
<b>Zubereitung</b>	<b>10</b>
<b>Reinigung und Pflege</b>	<b>11</b>
Entkalken	12
<b>Aufbewahrung</b>	<b>12</b>
<b>Fehlerbehebung</b>	<b>13</b>
Gewährleistung und Haftungsbeschränkungen	14
<b>Technische Daten</b>	<b>15</b>
<b>Entsorgung</b>	<b>15</b>

## Herzlichen Glückwunsch!

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Du Dich für diese **Kaffeemaschine** entschieden hast.

Solltest Du Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz-/Zubehörteilen haben, kontaktiere den Kundenservice über unsere Website: **www.beem.de**

## Informationen zu Deiner Bedienungsanleitung

Lies vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahre sie zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist auch diese Bedienungsanleitung mitzugeben. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet werden.

### Erklärung der Symbole



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen Verletzungsgefahren an. Die dazugehörenden Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und an diese halten, um Personenschäden zu vermeiden.



Vorsicht vor heißen Oberflächen!



Ergänzende Informationen



Für Lebensmittel geeignet.



Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen!

### Erklärung der Signalwörter

<b>GEFAHR</b>	Warnt vor schweren Verletzungen und Lebensgefahr.
<b>WARNUNG</b>	Warnt vor <b>möglichen</b> schweren Verletzungen und Lebensgefahr.
<b>VORSICHT</b>	Warnt vor leichten bis mittelschweren Verletzungen.
<b>HINWEIS</b>	Warnt vor Sachschäden.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist nur zur Zubereitung von Kaffee mit Kaffeepulver bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im privaten Haushalt, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Nutze das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

## Sicherheitshinweise



**Warnung:** Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist, **lesen**. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder Verletzungen verursachen.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder** jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und dem Netzkabel fernzuhalten.



### **VORSICHT: heiße Oberflächen!**

Das Gerät und die Zubehörteile sind während und kurz nach dem Gebrauch sehr heiß. Ausschließlich die Taste berühren, während das Gerät in Betrieb ist. Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.

- Nie über die maximale Füllmenge hinausgehen (**MAX**-Markierung beachten). Ist der Wassertank überfüllt, könnte dieser bzw. die Glaskanne überlaufen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät und die Netzanschlussleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und sicherstellen, dass diese nicht ins Wasser fallen oder nass werden können.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Befüllen des Wassertanks sowie vor dem Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Im Interesse der eigenen Sicherheit das Gerät und die Netzanschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Das Gerät nur benutzen, wenn es funktionsfähig ist.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Das Netzkabel nicht selbst austauschen. Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller, Kundenservice oder autorisierte Fachhändler ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Unbedingt die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beachten.



### **GEFAHR – Stromschlaggefahr**

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, sofort die Stromzufuhr unterbrechen. Nicht versuchen, dieses aus dem Wasser zu ziehen, während es am Stromnetz angeschlossen ist!
- Das Gerät und die Netzanschlussleitung niemals mit feuchten Händen berühren, wenn diese Komponenten an das Stromnetz angeschlossen sind.
- Darauf achten, dass der austretende Dampf nicht direkt auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet wird.



### **WARNUNG – Verletzungsgefahr**

- **Erstickungsgefahr!** Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fernhalten.

#### **Verbrühungsgefahr durch Hitze, heißen Dampf oder Kondenswasser!**

- Kontakt mit dem aufsteigenden Dampf vermeiden. Den Wassertankdeckel nicht während des Brühvorganges öffnen.
- Das Filterfach nicht während des Brühvorganges öffnen. Der Filterhalter und der Permanentfilter werden während der Benutzung heiß.
- Beim Herausnehmen des Filterhalters und des Permanentfilters nach dem Betrieb vorsichtig sein. Es kann sich noch heißes Restwasser im Filtereinsatz und im Permanentfilter befinden! Alle Teile immer erst abkühlen lassen, bevor sie entfernt / gereinigt werden.

- Nie bei eingeschaltetem Gerät bzw. während des Brühvorganges Wasser in den Wassertank füllen. Das Gerät vor erneutem Befüllen abkühlen lassen.
- Das Gerät während des Brühvorganges nicht bewegen.
- Der zubereitete Kaffee ist heiß! Im Umgang mit heißen Flüssigkeiten vorsichtig sein.
- Darauf achten, dass das angeschlossene Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt. Das Netzkabel darf nicht von der Aufstellfläche herabhängen, um ein Herunterreißen des Gerätes zu verhindern.



## **WARNUNG – Brandgefahr**

- Das Gerät nicht in Räumen verwenden, in denen sich leichtentzündlicher Staub oder giftige sowie explosive Dämpfe befinden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material betreiben. Keine brennbaren Materialien (z. B. Pappe, Papier, Holz, Kunststoff) in oder auf das Gerät legen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken.
- Das Gerät nicht zusammen mit anderen Verbrauchern (mit hoher Wattleistung) an eine Mehrfachsteckdose anschließen, um eine Überlastung und ggf. einen Kurzschluss (Brand) zu vermeiden.
- Im Brandfall: Nicht mit Wasser löschen! Flammen mit einer feuerfesten Decke oder einem geeigneten Feuerlöscher ersticken.

## **HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden**

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten, die mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt, anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Das Gerät nicht in Verbindung mit Verlängerungskabeln nutzen.
- Das Netzkabel so verlegen, dass es nicht gequetscht oder geknickt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt (gilt auch für die heißen Flächen des Gerätes!).
- Das Gerät nur verwenden, wenn es korrekt zusammengesetzt ist! Vor jeder Anwendung überprüfen, ob der Filterhalter und der Permanentfilter korrekt eingesetzt sind und ob der Wassertank korrekt befüllt ist!
- Die leere Glaskanne nicht auf eine heiße Herdplatte stellen.
- Kein sehr kaltes Wasser in eine heiße Glaskanne schütten.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn während des Betriebs ein Fehler auftritt, bei einem Stromausfall oder vor einem Gewitter.
- Das Gerät niemals am Netzkabel ziehen oder tragen. Beim Herausziehen aus der Steckdose immer am Netzstecker und nie am Netzkabel ziehen!

- Das Gerät vor anderen Wärmequellen, offenem Feuer, Minustemperaturen, lang anhaltender Feuchtigkeit, Nässe und Stößen schützen.
- Nur Original-Zubehörteile des Herstellers verwenden.

## Lieferumfang

### HINWEISE

- Niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise entfernen.
- Die Originalverpackung während der Gewährleistungszeit des Gerätes aufbewahren, um das Gerät im Falle einer Rücksendung ordnungsgemäß verpacken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

- 
- Hauptgerät
  - Filterhalter
  - Permanentfilter
  - Glaskanne
  - Bedienungsanleitung

Überprüfe den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Transportschäden. Falls das Gerät oder die Netzanschlussleitung Schäden aufweisen sollten, verwende das Gerät nicht (!), sondern kontaktiere den Kundenservice.

## Geräteübersicht

### Legende

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1** Wassertankdeckel
- 2** Wassertank (im Gerät)
- 3** Wasserstandsanzeige
- 4** Hauptgerät
- 5** Netzkabel
- 6** Warmhalteplatte (in Ablage)
- 7** Ein- / Ausschalter mit Betriebsleuchte
- 8** Glaskanne
- 9** Tropfschutzventil im Kaffeeauslauf des Filterhalters
- 10** Filterfach
- 11** Filterfachdeckel
- 12** Filterhalter
- 13** Permanentfilter

## Vor dem ersten Gebrauch

### HINWEISE

- Das Gerät immer mit einem Freiraum zu den Seiten (mind. 20 cm) und nach oben (mind. 30 cm) auf einen ebenen, festen, wärmebeständigen und gegen Wasserspritzer unempfindlichen Untergrund stellen.
- Das Gerät nicht unter Küchenoberschranke o. Ä. stellen. Durch den aufsteigenden Dampf könnten diese Schaden nehmen!
- Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Stellfüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Gegebenenfalls eine geeignete Unterlage unter die Stellfüße legen.
- Das Gerät kann mit möglichen Produktionsrückständen behaftet sein. Um gesundheitliche Beeinträchtigungen zu vermeiden, das Gerät vor dem ersten Gebrauch reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

1. Wische das Gerät mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Reinige den Permanentfilter (**13**), den Filterhalter (**12**) und die Glaskanne (**8**) mit mildem Spülmittel und warmem Wasser.
2. Stelle das Gerät an einem geeigneten Aufstellort unter Beachtung der Sicherheitshinweise sowie der Hinweise am Anfang dieses Kapitels auf.
3. Wickle das Netzkabel (**5**) vollständig auseinander und stecke den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte und leicht zugängliche Steckdose.
4. Vor dem ersten Kaffeegenuss empfehlen wir einen Probelauf durchzuführen, um eventuelle Produktionsrückstände im Wassersystem zu entfernen. Befolge dafür die Anweisungen im Kapitel „Zubereitung“.



Bei der ersten Inbetriebnahme kann es durch produktionsbedingte Zusätze (z. B. Fett) zu leichter Rauch- und / oder Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes.

5. Wiederhole diesen Vorgang zweimal. ***Diesen Kaffee nicht trinken!***
6. Reinige das Gerät und Zubehör (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

## Bedienung und Betrieb

### HINWEISE

- Keine Milch oder andere Flüssigkeiten in den Wassertank füllen. Ausschließlich Wasser zum Kaffeekochen verwenden!
  - Nie den Permanentfilter überfüllen.
- 

### Wassertank füllen

1. Öffne den Wassertankdeckel (**1**).
2. Fülle die gewünschte Wassermenge (min. 250 ml, max. 1250 ml) in die Glaskanne (**8**) und anschließend in den Wassertank. Achte dabei auf die Füllstandanzeige (**3**) im Wassertank (**Bild A**)!
3. Schließe den Wassertankdeckel.

### Filter einsetzen

1. Öffne den Filterfachdeckel (**11**).
2. Falls noch nicht geschehen, setze den Filterhalter (**12**) in das Filterfach (**10**) ein. Achte dabei darauf, dass der Filterhalter richtig herum im Filterfach sitzt (**Bild B**).
3. Setze den Permanentfilter (**13**) in den Filterhalter ein.
4. Schließe den Filterfachdeckel.

## Zubereitung

### HINWEISE

- Das Gerät nicht ohne Wasser oder mit weniger Wasser als bis zur **MIN**-Markierung (ca. 250 ml) betreiben. Sollte dies doch vorkommen, schaltet sich das Gerät automatisch ab. In diesem Fall das Gerät abkühlen lassen, bevor Wasser eingefüllt und das Gerät erneut verwendet wird.
  - Das Gerät nie ohne die Glaskanne unter dem Kaffeeauslauf betätigen.
- 

1. Befülle den Wassertank (**2**) (siehe Kapitel „Bedienung und Betrieb“ | „Wassertank füllen“).
2. Setze den Filterhalter (**12**) und den Permanentfilter (**13**) in das Filterfach (**10**) ein (siehe Kapitel „Bedienung und Betrieb“ | „Filter einsetzen“).
3. Gib mithilfe eines geeigneten Löffels die gewünschte Menge Kaffeepulver in den Permanentfilter. Wir empfehlen einen gestrichenen Kaffeedosierlöffel (nicht im Lieferumfang enthalten) pro 125 ml.



4. Stelle die Glaskanne (**8**) unter den Kaffeeauslauf (**9**).
5. Drücke den Ein- / Ausschalter (**7**), um den Brühvorgang zu starten. Die Betriebsleuchte im Ein- / Ausschalter leuchtet während des Brühvorgangs grün. Das Wasser wird aus dem Wassertank durch den Permanentfilter in die Glaskanne befördert.



Der Filterhalter verfügt über ein Tropfschutzventil (**9**). Die Glaskanne kann während des Brühvorgangs von der Warmhalteplatte (**6**) genommen und eine Tasse Kaffee eingeschenkt werden. Aber Vorsicht: Die Glaskanne sollte innerhalb von max. 15 Sekunden wieder auf die Warmhalteplatte gestellt werden, um ein Überlaufen des Permanentfilters mit Wasser zu vermeiden!

6. Drücke nach Beendigung des Brühvorgangs den Ein / Ausschalter, um das Gerät auszuschalten.



Wenn der Kaffee warm gehalten werden soll, lass die Glaskanne auf der Warmhalteplatte stehen und das Gerät eingeschaltet. Die Warmhalteplatte schaltet sich nach ca. 40 Minuten automatisch ab. Wenn sich das Gerät abschaltet, erlischt die Betriebsleuchte.

7. Ziehe den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht weiter verwendet wird.
8. Reinige nach der Benutzung den Filterhalter, den Permanentfilter und die Glaskanne (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

## Reinigung und Pflege

### HINWEIS

- Zum Reinigen keine giftigen, ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel und Scheuerschwämme verwenden. Diese können die Oberfläche beschädigen.

1. Stelle sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist.
2. Leere den Permanentfilter (**13**).
3. Reinige den Permanentfilter, den Filterhalter (**12**) und die Glaskanne (**8**) nach jedem Gebrauch mit mildem Spülmittel und warmem Wasser.
4. Wische das Gehäuse mit einem feuchten Tuch aus- und ab. Verwende bei Bedarf etwas mildes Spülmittel, um stärkere Verschmutzungen zu entfernen.
5. Prüfe das Netzkabel (**5**) regelmäßig auf Beschädigungen.

## Entkalken

Kalkablagerungen beeinträchtigen nicht nur die Qualität des Kaffees, sondern sie führen auch zu Energieverlusten und verkürzen die Lebensdauer des Gerätes. Je dicker eine Kalkschicht ist, umso schwerer lässt sie sich wieder entfernen.

Wir empfehlen deshalb Kalkablagerungen entsprechend der Wasserqualität in der Gegend und der Häufigkeit der Verwendung regelmäßig (ca. alle 2 – 6 Wochen) mit einem Entkalkungsmittel zu entfernen.

Erste Anzeichen, dass eine Entkalkung notwendig ist, sind starke Dampfentwicklung und verlangsamtes Brühen des Kaffees.

Zur Entkalkung empfehlen wir das **BEEM Premium Entkalker Konzentrat**. Das effiziente und lebensmittelsichere sowie umweltschonende **BEEM Premium Entkalker Konzentrat** ist im ausgewählten Fachhandel, über unsere Homepage [www.beem.de](http://www.beem.de) oder auf Anfrage bei unserem Kundenservice erhältlich.

### Entkalken mit dem BEEM Premium Entkalker Konzentrat

1. Befülle den Wassertank (2) bis zur **MAX**-Markierung (ca. 1250 ml) mit einer Konzentrat-Wasser-Lösung von maximal 1:20 (Ein Teil Konzentrat und 20 Teile Wasser) (siehe Kapitel „Bedienung und Betrieb“ | „Wassertank füllen“).
2. Stelle die Glaskanne unter den Kaffeeauslauf (9).
3. Drücke den Ein- / Ausschalter (7), um das Gerät einzuschalten. Lass die Entkalkungslösung durch den Kaffeeauslauf herauslaufen.
4. Lass zum Spülen des Gerätes zwei volle Tankfüllungen (je ca. 1250 ml) klares Wasser durchlaufen und reinige anschließend die Glaskanne (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“). Jetzt ist das Gerät entkalkt und wieder einsatzbereit.

## Aufbewahrung

Trenne das Gerät vom Stromnetz, wenn es längere Zeit nicht benutzt werden soll. Reinige das Gerät ggf. noch einmal (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“) und lass es vollständig trocknen.

Bewahre das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, sauberen, frostfreien Ort auf, der vor direktem Sonnenlicht und dem Zugriff durch Kinder oder Tiere geschützt ist.

## Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfe, ob Du das Problem selbst beheben kannst. Lässt sich mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen, kontaktiere den Kundenservice.



**Versuche nicht, ein defektes elektrisches Gerät eigenständig zu reparieren!**

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Steckt der Netzstecker richtig in der Steckdose?	Korrigiere den Sitz des Netzsteckers.
	Ist die Steckdose defekt?	Probiere eine andere Steckdose aus.
	Es ist keine Netzspannung vorhanden.	Überprüfe die Sicherung des Netzanschlusses.
Die Sicherung im Sicherungskasten wird ausgelöst.	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen.	Reduziere die Anzahl der Geräte im Stromkreis.
	Kein Fehler feststellbar.	Kontaktiere den Kundenservice.
Es läuft Wasser aus dem Gerät.	Befindet sich zu viel Wasser im Wassertank (2)?	Überfülle den Wassertank nicht!
Der Kaffee läuft sehr langsam aus dem Kaffeeauslauf (9).	Ist der Kaffeeauslauf verstopft?	Reinige den Kaffeeauslauf.
	Ist das Tropfschutzventil blockiert?	Entferne die Blockade.
	Ist das Gerät verkalkt?	Entkalke das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“   „Entkalken“).
Der Kaffee ist zu dünn.	Befindet sich zu viel Wasser im Wassertank?	Fülle nur die für die gewünschte Tassenanzahl erforderliche Wassermenge in den Wassertank (siehe Kapitel „Bedienung und Betrieb“   „Wassertank füllen“).
	Befindet sich zu wenig Kaffeepulver im Permanentfilter (13)?	Fülle die für die gewünschte Tassenanzahl erforderliche Kaffeemenge in den Filter (siehe Kapitel „Zubereitung“).

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Der Kaffee schmeckt nicht.	Das Gerät muss gereinigt werden.	Reinige das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Das Kaffeepulver wurde (in einer Kaffeemühle) zu fein oder zu grob gemahlen.	Passe bzw. lass ggf. die Mahlstärke des Kaffees an(passen) oder nutze ein anderes Kaffeepulver.
	Die Kaffee-Wasser-Mischung ist nicht ideal.	Passe die Mischung auf den individuellen Geschmack an.
	Die Wasserqualität ist nicht gut.	Prüfe die Wasserqualität und filter ggf. das Wasser.
Das Gerät schaltet sich während des Brühvorgangs aus.	Es befindet sich kein Wasser mehr im Wassertank.	Fülle Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel „Bedienung und Betrieb“   „Wassertank füllen“).
Beim Brühvorgang entsteht starker Dampf.	Ist das Gerät verkalkt?	Entkalke das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“   „Entkalken“).
Während des Gebrauchs lässt sich ein unangenehmer Geruch feststellen.	Wird das Gerät zum ersten Mal verwendet?	Eine Geruchsentwicklung tritt bei der ersten Benutzung neuer Geräte häufig auf. Der Geruch sollte verschwinden, nachdem das Gerät mehrmals benutzt wurde.
	Wurde das Gerät zuvor entkalkt?	Spüle das Gerät mit klarem Wasser aus.

## Gewährleistung und Haftungsbeschränkungen

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Verkalkung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen
- unerlaubten Veränderungen
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen

## Technische Daten

Artikelnummer:	03596
Modellnummer:	AD-103
Spannungsversorgung:	220–240 V ~ 50 / 60 Hz
Leistung:	1250 W
Schutzklasse:	I
Kapazität:	max. 1250 ml (ca. 10 Tassen)
Manual ID:	Z 03596 M DS VI 0818



## Entsorgung



Entsorge das Verpackungsmaterial umweltgerecht und führe es der Wertstoffsammlung zu.



Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Entsorge dieses Gerät nicht als normalen Hausmüll, sondern umweltgerecht über einen behördlich zugelassenen Entsorgungsbetrieb.

Alle Rechte vorbehalten.



<b>Information about your instructions for use</b>	<b>18</b>
Explanation of the Symbols	18
Explanation of the Signal Words	18
<b>Intended Use</b>	<b>18</b>
<b>Safety Instructions</b>	<b>19</b>
<b>Items Supplied</b>	<b>22</b>
<b>Device Overview</b>	<b>22</b>
<b>Before Initial Use</b>	<b>23</b>
<b>Handling and Operation</b>	<b>24</b>
Filling the Water Tank	24
Inserting the Filter	24
<b>Preparation</b>	<b>24</b>
<b>Cleaning and Care</b>	<b>25</b>
Descaling	26
<b>Storage</b>	<b>26</b>
<b>Troubleshooting</b>	<b>27</b>
Warranty and Limitations of Liability	28
<b>Technical specifications</b>	<b>29</b>
<b>Disposal</b>	<b>29</b>

## Congratulations!

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen this **coffee machine**.

If you have any questions about our device and about spare parts / accessories, contact the customer service department via our website: **www.beem.de**

## Information about your instructions for use

Before using the device for the first time, please read the operating instructions carefully and keep them for future reference. If the device is given to someone else, these operating instructions should also be handed over with it. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

### Explanation of the Symbols



Danger symbols: These symbols indicate risks of injury. Read through the associated safety instructions carefully and follow them to prevent personal injury.



Beware of hot surfaces!



Supplementary information



Suitable for food use.



Read operating instructions before use!

### Explanation of the Signal Words

<b>DANGER</b>	Warns of serious injuries and danger to life.
<b>WARNING</b>	Warns of <b>possible</b> serious injuries and danger to life.
<b>CAUTION</b>	Warns of slight to moderate injuries.
<b>NOTICE</b>	Warns of damage to property.

## Intended Use

- This device is only intended to be used to make coffee using ground coffee.
- This device is only designed for use in a personal household and is not intended for commercial applications.
- The device should only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.



## Safety Instructions



**Warning: Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this device.** Failure to follow the safety notices and instructions may result in electric shock, fire and / or injuries.

- This device may be used by **children** aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety precautions.
- **Children** must **not** play with the device.
- Cleaning and **user maintenance** may not be performed by **children**, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- **Children** younger than 8 years of age and animals must be kept away from the device and the mains cable.



### **CAUTION: Hot Surfaces!**

The device and the accessories are very hot during and shortly after use. Only touch the buttons while the device is in operation. Allow the device to cool down completely before it is cleaned.

- Never exceed the maximum fill level (**MAX** mark)! If the water tank is overfilled, it or the glass jug could overflow.
- The device is not designed to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- Never immerse the device and the mains connecting cable in water or other liquids and ensure that they cannot fall into water or become wet.
- The device must always be disconnected from the mains when it is left unattended and before assembling, disassembling, filling or emptying the water tank or cleaning it.

- In the interest of your own safety, inspect the device for damage each time before you use it. Use the device only if it is in working order.
- Do not make any modifications to the device. Do not replace the mains cable yourself. If the device or the mains connecting cable of the device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service department or a specialist workshop in order to avoid any hazards.
- It is essential to follow the instructions in the “Cleaning and Care” chapter.



### **DANGER – Risk of Electric Shock**

- Use the device only in closed rooms.
- Do not use the device in rooms with high humidity.
- Should the device fall into water, switch off the power supply immediately. Do not attempt to pull it out of the water while it is still connected to the mains power!
- Never touch the device and the mains connecting cable with wet hands when these components are connected to the mains power.
- Make sure that the steam which emerges is not aimed directly at electrical devices and equipment containing electrical components.



### **WARNING – Danger of Injury**

- **Danger of suffocation!** Keep children and animals away from the packaging material.

#### **Danger of scalding from heat, hot steam or condensation!**

- Avoid coming into contact with the rising steam. Do not open the water tank lid during the brewing process.
- Do not open the filter compartment during the brewing process. The filter insert and the permanent filter will become hot during use.
- Be careful when removing the filter insert and the permanent filter after operating the device. There may still be hot water remaining in the filter insert and in the permanent filter! Always allow all parts to cool down first before they are removed / cleaned.
- Never pour water into the water tank when the device is switched on or during the brewing process. Allow the device to cool down before filling it again.
- Do not move the device during the brewing process.
- The coffee which is prepared is hot! Be careful when handling hot liquids.

- Make sure that the connected mains cable does not present a trip hazard. The mains cable must not hang down from the surface on which the device is placed in order to prevent the device from being pulled down.



## **WARNING – Danger of Fire**

- Do not use the device in rooms containing easily ignitable dust or poisonous and explosive fumes.
- Do not operate the device in the vicinity of combustible material. Do not place any combustible materials (e. g. cardboard, paper, wood or plastic) in or on the device.
- Do not cover the device during operation.
- Do not connect the device along with other devices (with a high wattage) to a multiple socket in order to prevent overloading and a possible short circuit (fire).
- In the event of a fire: Do not extinguish with water! Smother the flames with a fireproof blanket or a suitable fire extinguisher.

## **NOTICE – Risk of Damage to Material and Property**

- Only connect the device to a socket with safety contacts that is properly installed and matches the technical data of the device. The socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated.
- Do not use the device in conjunction with extension cables.
- Lay the mains cable in such a way that it does not become squashed or bent and does not come into contact with hot surfaces (also applies to the hot surfaces of the device!).
- The device should only be used if it has been correctly assembled! Before each use, check whether the filter insert and the permanent filter are inserted correctly and whether the water tank is filled correctly!
- Do not place the empty glass jug on a hot surface.
- Never pour cold water into a hot glass jug.
- Switch off the device and pull the mains plug out of the socket if an error occurs during operation, if there is a power cut or before a thunderstorm.
- Never pull or carry the device by the mains cable. When you pull it out of the socket, always pull on the mains plug and never the mains cable!
- Protect the device from other heat sources, naked flames, sub-zero temperatures, persistent moisture, wet conditions and impact.
- Use only original spare parts from the manufacturer.

## Items Supplied

### NOTICES

- Never remove the rating plate and any possible warnings.
- Keep the original packaging during the warranty period of the device so that the device can be properly packaged up if it needs to be returned. The warranty claim will lapse if any damage is caused during transport.

- 
- Main device
  - Filter holder
  - Permanent filter
  - Glass jug
  - Operating Instructions

Check the items supplied for completeness and transport damage. If you find any damage to the device or the mains connecting cable, do not (!) use the device, but contact our customer service department.

## Device Overview

### Legend

(See fold-out page for illustrations)

- 1** Water tank lid
- 2** Wassertank (in device)
- 3** Water level indicator
- 4** Main device
- 5** Mains cable
- 6** Hot plate (in base)
- 7** On / Off switch with operating lamp
- 8** Glass jug
- 9** Anti-drip valve in the coffee outlet of the filter holder
- 10** Filter compartment
- 11** Filter compartment lid
- 12** Filter holder
- 13** Permanent filter

## Before Initial Use

### NOTICES

- Always set up the device with a clear space at the sides (at least 20 cm) and clear space above it (at least 30 cm) on a flat, solid and heat-resistant surface that is resistant to splashing.
- Do not place the device below kitchen wall units or similar cupboards. The rising steam could cause damage to them!
- The surfaces of furniture may possibly contain elements which can attack and soften the adjustable feet of the device. If necessary, place a suitable pad below the adjustable feet.
- There may still be some production residues on the device. To avoid harmful effects to your health, clean the device before you first use it (see the “Cleaning and Care” chapter).

1. Wipe the device with a clean, damp cloth. Clean the permanent filter (**13**), the filter holder (**12**) and the glass jug (**8**) with a mild detergent.
2. Place the device in a suitable location, following the safety instructions and the notes provided at the beginning of this chapter.
3. Fully unwind the mains cable (**5**) and insert the mains plug into a properly installed socket that is easily accessible.
4. Before you enjoy your first coffee, we recommend that you carry out a trial run to remove any possible production residues in the water system. To do this, follow the instructions in the “Preparation” chapter.



When the device is first used, production-related additives (e. g. grease) may cause a small amount of smoke and / or an odour to be produced. This is normal and not a device defect.

5. Repeat this process twice. **Do not drink this coffee!**
6. Clean the device and accessories (see the “Cleaning and Care” chapter).

## Handling and Operation

### NOTICES

- Do not pour milk or other liquids into the water tank. Only ever use water to make coffee!
  - Never overfill the permanent filter.
- 

### Filling the Water Tank

1. Open the water tank lid (**1**).
2. Pour the quantity of water you want (min. 250 ml, max. 1250 ml) into the glass jug (**8**) and then into water tank. Keep an eye on the water level indicator (**3**) in the water tank (**Fig. A**)!
3. Close the water tank lid.

### Inserting the Filter

1. Open the lid of the filter compartment (**11**).
2. If you have not already done so, place the filter holder (**12**) into the filter compartment (**10**). Make sure that the filter holder is positioned correctly in the filter compartment (**Fig. B**).
3. Insert the permanent filter (**13**) into the filter compartment.
4. Close the filter compartment lid.

## Preparation

### NOTICES

- Do not operate the device without water or with less water than is required to reach the **MIN** mark (approx. 250 ml). If this does happen, the device switches off automatically. In this case, allow the device to cool down before water is poured in and the device is used again.
  - Never use the device without the glass jug below the coffee outlet.
- 

1. Fill the water tank (**2**) with water (see the “Handling and Operation” chapter | “Filling the Water Tank”).
2. Insert the filter holder (**12**) and the permanent filter (**13**) into the filter compartment (**10**) (see the “Handling and Operation” chapter | “Inserting the Filter”).
3. Pour the amount of ground coffee you want into the permanent filter using a suitable spoon. We recommend one level coffee measuring spoon (not supplied with the device) per 125 ml.

4. Place the glass jug **(8)** under the coffee outlet **(9)**.
5. Press the On / Off switch **(7)** button to start the brewing process. The operating lamp in the On / Off switch lights up green during the process. The water is transported from the water tank through the permanent filter into the glass jug.



The filter holder has a non-drip valve **(9)**. During the brewing process the glass jug can be removed from the hot plate **(6)** to pour a cup of coffee. But be careful: You should place the coffee jug back on the hotplate within max. 15 seconds to prevent the permanent filter from overflowing with water!

6. Press the On / Off switch in order to switch the device off when the brewing process ends.



If the coffee is to be kept warm, leave the coffee jug on the hotplate with the device switched on. The hotplate switches off automatically after approximately 40 minutes. When the device switches off, the operating lamp goes out.

7. Remove the mains plug from the socket when the device is not in use.
8. After use clean the filter holder, the permanent filter and the glass jug (see the “Cleaning and Care” chapter).

## Cleaning and Care

### NOTICE

- Do not use any toxic, corrosive or abrasive cleaning agents or scouring sponges to clean the device. These can damage the surface.

1. Wait until the device has completely cooled down.
2. Empty the permanent filter **(13)**.
3. Clean the permanent filter, the filter holder **(12)** and the glass jug **(8)** after every use with a mild detergent and warm water.
4. Wipe the housing out and down with a damp cloth. If necessary, use a little mild detergent to remove more intense soiling.
5. Check the mains cable **(5)** regularly for any damage.

## Descaling

Limescale deposits have an adverse effect not only on the quality of the coffee, but they also cause power losses and shorten the lifespan of the device. The thicker a limescale layer is, the more difficult it is to remove.

We therefore recommend regularly removing limescale deposits with a descaling agent in accordance with the water quality in your area and how often the device is used (approx. every 2 – 6 weeks).

The first indications that descaling is required are a large amount of steam being produced and slower brewing of the coffee.

*For descaling we recommend the **BEEM premium descaler concentrate**. The efficient, food-safe and environmentally friendly **BEEM premium descaler concentrate** is available from selected specialist stockists, via our website [www.beem.de](http://www.beem.de) or from our customer service department on request.*

### Descaling with the BEEM Premium Descaler Concentrate

1. Fill the water tank (2) up to the **MAX** marking (approx. 1250 ml) with a concentrate / water solution of no more than 1:20 (one part concentrate to 20 parts water) (see the “Handling and Operation” chapter | “Filling the Water Tank”).
2. Place the glass jug beneath the coffee outlet (9).
3. Press the On / Off switch (7) to switch on the device: Allow the descaling solution to run out through the coffee outlet.
4. To rinse the device, allow two tankfuls (approx. 1250 ml each) of clear water to run through it and then clean the glass jug (see the “Cleaning and Care” chapter). The device is now descaled and ready to be used again.

## Storage

Disconnect the device from the mains power when it is not going to be used for a prolonged period. Clean the device again if necessary (see the “Cleaning and Care” chapter) and let it dry completely.

Store the device and all accessories in a dry, clean, frost-free place that is protected from direct sunlight and cannot be accessed by children or animals.



## Troubleshooting

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps that are listed, contact the customer service department.



**Do not attempt to repair a defective electrical device yourself!**

Problem	Possible cause	Fix
The device cannot be switched on.	Is the plug inserted in the socket correctly?	Correct the fit of the mains plug.
	Is the socket defective? No mains voltage is present.	Try another mains socket. Check the fuse of the mains connection.
The fuse in the fuse box is triggered.	Too many devices connected to the same circuit.	Reduce the number of devices in the circuit.
	No error can be identified.	Contact our customer service department.
Water runs out of the device.	Is there too much water in the water tank <b>(2)</b> ?	Do not overfill the water tank!
The coffee runs very slowly out of the coffee outlet <b>(9)</b> .	Is the coffee outlet clogged?	Clean the coffee outlet.
	Is the anti-drip valve blocked?	Remove the blockage.
	Is the device scale-encrusted?	Descale the device (see the "Cleaning and Care" chapter   "Descaling").
The coffee is too weak.	Is there too much water in the water tank?	Only pour the quantity of water required for the number of cups you want into the water tank (see the "Handling and Operation" chapter   "Filling the Water Tank").
	Is there not enough ground coffee in the permanent filter <b>(13)</b> ?	Pour the quantity of coffee required for the number of cups you want into the filter (see the "Preparation" chapter).

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Fix</b>
The coffee does not taste very good.	The device needs to be cleaned.	Clean the device (see the "Cleaning and Care" chapter).
	The coffee has been too finely or too coarsely ground (in a coffee mill).	Adjust the grind of the coffee or use different ground coffee.
	The coffee / water proportion is not ideal.	Adjust the mixture to your own individual taste.
	The water quality is not good.	Check the water quality and filter the water if necessary.
The device switches off during the brewing process.	There is no longer any water in the water tank.	Pour water into the water tank (see the "Handling and Operation" chapter   "Filling the Water Tank").
A large amount of steam is produced in the brewing process.	Is the device scale-encrusted?	Descal the device (see the "Cleaning and Care" chapter   "Descaling").
During use, an unpleasant smell is detected.	Is the device being used for the first time?	A smell often develops when new devices are first used. The smell should disappear once the device has been used several times.
	Has the device just been descaled?	Rinse out the device with clear water.

## Warranty and Limitations of Liability

The warranty excludes any defects caused by improper use, calcification, damage or repair attempts. This also applies to normal wear and tear.

We do not accept any liability for damage or consequential damage resulting from:

- Failure to follow the operating instructions
- Non-designated use
- Improper or unsuitable handling
- Repairs which are not carried out properly
- Unauthorised modifications
- Use of outside parts or spare parts
- Use of unsuitable additional parts or accessories

## Technical specifications

Article number:	03596
Model number:	AD-103
Power supply:	220–240V ~ 50 / 60 Hz
Power:	1250 W
Protection class:	I
Capacity:	max. 1250 ml (approx. 10 cups)
Manual ID:	Z 03596 M DSVI 0818



## Disposal



Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner so that it can be recycled.



This device is governed by the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Do not dispose of this device as normal domestic waste, but rather in an environmentally friendly manner via an officially approved waste disposal company.

All rights reserved.



<b>Informations sur votre mode d'emploi</b>	<b>32</b>
Explication des symboles	32
Explication des mentions d'avertissement	32
<b>Utilisation conforme</b>	<b>32</b>
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>33</b>
<b>Étendue de la livraison</b>	<b>36</b>
<b>Vue générale de l'appareil</b>	<b>36</b>
<b>Avant la première utilisation</b>	<b>37</b>
<b>Manipulation et fonctionnement</b>	<b>38</b>
Remplissage du réservoir d'eau	38
Mise en place du filtre	38
<b>Préparation</b>	<b>38</b>
<b>Nettoyage et entretien</b>	<b>39</b>
Détartrage	40
<b>Rangement</b>	<b>40</b>
<b>Dépannage</b>	<b>41</b>
Garantie et restrictions de responsabilité	43
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>43</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>43</b>

## Félicitations pour cet excellent choix !

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cette **machine à café**.

Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, prière de contacter le service après-vente à partir de notre site Internet : **www.beem.de**

## Informations sur votre mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le précieusement pour toute consultation ultérieure. Si vous donnez ou prêtez cet appareil à une tierce personne, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions qu'il contient.

### Explication des symboles



Mention de danger : ces symboles signalent des risques de blessure.



Lisez et observez attentivement les consignes de sécurité correspondantes, afin de prévenir tout risque de blessure.



Attention aux surfaces chaudes !



Informations complémentaires



Pour usage alimentaire.



Consultez le mode d'emploi avant l'utilisation !

### Explication des mentions d'avertissement

<b>DANGER</b>	Avertit d'un risque de blessures graves et mortelles.
<b>AVERTISSEMENT</b>	Avertit d'un risque <b>potentiel</b> de blessures graves et mortelles.
<b>ATTENTION</b>	Avertit d'un risque de blessures bénignes ou de moyenne gravité.
<b>AVIS</b>	Avertit d'un risque de dégâts matériels.

## Utilisation conforme

- Cet appareil est uniquement destiné à la préparation du café à base de café moulu.
- Il est conçu pour un usage exclusivement domestique, non professionnel.
- L'appareil doit être utilisé uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

## Consignes de sécurité



**Avertissement : veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques dont est doté cet appareil.** Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions données peut provoquer une décharge électrique, un incendie et / ou des blessures.

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et / ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- **Les enfants ne** doivent **pas** jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien utilisateur** ne doivent pas **être réalisés par les enfants** sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- **Tenez l'appareil** et son cordon d'alimentation hors de portée des animaux et des **enfants** de moins de 8 ans.



### **ATTENTION : surfaces chaudes !**

Pendant l'utilisation et immédiatement après l'utilisation, l'appareil et les accessoires peuvent être brûlants. Lorsque l'appareil fonctionne, seules les touches peuvent être saisies. Laissez l'appareil refroidir intégralement avant de le nettoyer.

- Ne dépassez jamais la capacité de remplissage maximale (repère **MAX**). Si le réservoir d'eau est trop rempli, celui-ci ou la cafetière en verre pourraient déborder.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- Ne plongez jamais l'appareil et l'adaptateur secteur dans l'eau ou tout autre liquide et assurez-vous qu'ils ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés.

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance, avant d'être assemblé, démonté ou nettoyé ou encore quand il s'agit de remplir son réservoir d'eau.
- Pour votre propre sécurité, contrôlez l'appareil et le cordon de raccordement avant chaque mise en marche et assurez-vous qu'ils ne présentent aucun endommagement. Utilisez l'appareil uniquement s'il est entièrement fonctionnel.
- Ne procédez à aucune modification sur l'appareil. Ne remplacez pas le cordon d'alimentation vous-même. Si l'appareil en soi ou son cordon de raccordement sont endommagés, c'est au fabricant, au service après-vente ou à toute personne aux qualifications similaires (par ex. un atelier spécialisé ou un représentant agréé) qu'il revient de les remplacer afin d'éviter tout danger.
- Il est essentiel d'observer les consignes données au paragraphe « Nettoyage et entretien ».



### **DANGER – Risque d'électrocution**

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité.
- Si l'appareil devait tomber à l'eau, coupez immédiatement l'alimentation électrique. N'essayez pas de l'extraire de l'eau tant qu'il est encore raccordé au réseau électrique !
- Ne saisissez jamais l'appareil ni l'adaptateur secteur à mains humides lorsque ces composants sont raccordés au réseau électrique.
- Veillez à ce que la vapeur qui se dégage ne puisse pas aller tout droit vers des appareils électriques ou des installations comportant des composants électriques.



### **AVERTISSEMENT – Risque de blessures**

- **Risque de suffocation !** Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants ou des animaux.

**Risque de brûlure par la chaleur, le dégagement de vapeur très chaude ou d'eau de condensation !**

- Évitez tout contact avec la vapeur s'échappant de l'appareil. N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau pendant la préparation du café.
- N'ouvrez pas non plus le compartiment à filtre pendant que le café se fait. Lors de l'utilisation, le porte-filtre et le filtre permanent sont très chauds.



- Retirez le porte-filtre et le filtre permanent avec précaution après utilisation. Des restes d'eau encore très chaude peuvent se trouver dans le porte-filtre et dans le filtre permanent aussi ! Laissez toujours refroidir toutes les pièces avant de les retirer ou de les nettoyer.
- Ne versez jamais d'eau dans le réservoir d'eau lorsque l'appareil est en marche ou pendant la préparation du café. Avant de remplir à nouveau l'appareil, laissez-le refroidir.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant que le café est en cours de préparation.
- Le café qui vient d'être préparé est très chaud ! Faites preuve de prudence lorsque vous manipulez des liquides brûlants.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation branché ne se trouve pas sur le passage de personnes, celles-ci risquant alors de trébucher. Le cordon d'alimentation ne doit pas pendre de la surface d'appui pour ne pas risquer d'entraîner l'appareil et de le faire tomber.



### **AVERTISSEMENT – Risque d'incendie**

- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux renfermant des poussières facilement inflammables, ou des vapeurs nocives ou explosives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables. Ne mettez pas de matières inflammables (par ex. du carton, du papier, du bois ou du plastique) à l'intérieur de l'appareil, et n'en posez pas non plus dessus.
- Ne recouvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne branchez pas l'appareil avec d'autres consommateurs (puissants) sur une multiprise afin d'éviter toute surcharge, voire un court-circuit (incendie).
- En cas d'incendie : n'éteignez pas avec de l'eau ! Étouffez les flammes à l'aide d'une couverture ignifugée ou d'un extincteur adéquat.

### **AVIS – Pour éviter tout risque de dégâts matériels**

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant correctement installée et mise à la terre, et de plus correspondant aux caractéristiques techniques de l'appareil. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement de telle sorte à pouvoir rapidement couper l'alimentation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge électrique.
- Faites cheminer le cordon de sorte qu'il ne soit ni pincé, ni coincé, et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes (ceci s'applique également aux surfaces chaudes de l'appareil !).
- Utilisez l'appareil uniquement s'il a été correctement assemblé. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le porte-filtre et le filtre permanent sont correctement en place et que le réservoir d'eau est rempli normalement !
- Ne posez pas la cafetière en verre vide sur une plaque de cuisson chaude.
- Ne versez jamais d'eau froide dans une cafetière en verre chaude.

- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche du secteur si un dysfonctionnement survient en cours d'utilisation, en cas de panne de courant ou avant un orage.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour tirer ou porter l'appareil. Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation !
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs ; maintenez-le éloigné de toute autre source de chaleur ou flamme ; ne l'exposez pas à des températures négatives ni trop longtemps à l'humidité, et ne le mouillez pas.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine du fabricant.

## Étendue de la livraison

### AVIS

- N'ôtez jamais la plaque signalétique de l'appareil ni les éventuelles mises en garde apposées.
- Conservez l'emballage d'origine pendant la durée de la garantie pour retourner l'appareil dans un emballage adéquat le cas échéant. Si l'appareil a été endommagé au cours du transport, la garantie est annulée.

- 
- Corps de l'appareil
  - Porte-filtre
  - Filtre permanent
  - Cafetière en verre
  - Mode d'emploi

Prière de s'assurer que l'ensemble livré est complet et ne présente pas de dommage imputable au transport. En cas d'endommagement de l'appareil ou du cordon de raccordement, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente.

## Vue générale de l'appareil

### Légende

(Illustrations sur le rabat)

- 1** Couvercle du réservoir d'eau
- 2** Réservoir d'eau (au sein de l'appareil)
- 3** Repère de niveau d'eau
- 4** Corps de l'appareil
- 5** Cordon d'alimentation
- 6** Plaque de maintien au chaud (au sein du support)
- 7** Interrupteur marche / arrêt avec témoin lumineux indicateur de l'état de marche
- 8** Cafetière en verre
- 9** Antigoutte à l'écoulement du café du porte-filtre

- I0** Compartiment à filtre
- I1** Couvercle du compartiment à filtre
- I2** Porte-filtre
- I3** Filtre permanent

## Avant la première utilisation

### AVIS

- Placez toujours l'appareil sur une surface plane, solide, résistante, qui ne craint pas la chaleur, protégée des projections d'eau, en laissant toujours suffisamment d'espace de part et d'autre (au moins 20 cm) et au-dessus (au moins 30 cm) de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil en dessous de placards suspendus au mur ou d'autres éléments de même type. Ceux-ci pourraient être endommagés par la vapeur ascendante !
- La surface de certains meubles et les pieds de l'appareil peuvent se révéler incompatibles et agressifs. Le cas échéant, protégez-les en posant l'appareil sur un support adéquat.
- Des résidus de production peuvent encore adhérer à l'appareil. Pour éviter tout risque pour la santé, nettoyez l'appareil avant la première utilisation (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).

1. Essuyez l'appareil avec un chiffon propre humide. Nettoyez le filtre permanent (**I3**), le porte-filtre (**I2**) et la cafetière en verre (**8**) à l'eau chaude avec un produit vaisselle.
2. Installez l'appareil dans un endroit approprié en respectant bien les consignes de sécurité et les précautions à prendre énoncées au début de ce paragraphe.
3. Branchez le cordon d'alimentation (**5**) entièrement déroulé en l'enfichant sur une prise de courant réglementaire et aisément accessible.
4. Avant de déguster votre premier café, nous vous recommandons une première utilisation en guise de test. Elle servira aussi à éliminer d'éventuels résidus de production qui seraient présents dans le système d'eau. Suivez à cet effet les instructions données au paragraphe « Préparation ».



Lors de la première mise en service, il peut se dégager une légère fumée et / ou une odeur dues à des additifs propres au processus de fabrication (par ex. de la graisse). Cela est normal et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

5. Répétez l'opération deux fois. **Ne buvez pas ces premiers cafés !**
6. Nettoyez l'appareil et ses accessoires (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).

## Manipulation et fonctionnement

### AVIS

- Ne versez pas de lait ni d'autres liquides dans le réservoir d'eau. Utilisez exclusivement de l'eau pour la préparation du café !
  - Ne remplissez jamais trop le filtre permanent.
- 

### Remplissage du réservoir d'eau

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau (**1**).
2. Versez la quantité d'eau souhaitée (min. 250 ml, max. 1250 ml) dans la cafetière en verre (**8**) puis dans le réservoir d'eau. Surveillez pendant l'opération l'indicateur du niveau d'eau (**3**) au sein du réservoir d'eau (**illustration A**) !
3. Refermez le couvercle du réservoir d'eau.

### Mise en place du filtre

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à filtre (**11**).
2. Si tel n'est pas encore le cas, installez le porte-filtre (**12**) dans le compartiment à filtre (**10**). Veillez à mettre le porte-filtre en place dans le bon sens au sein du compartiment à filtre (**illustration B**).
3. Insérez le filtre permanent (**13**) dans le porte-filtre.
4. Refermez le couvercle du compartiment à filtre.

## Préparation

### AVIS

- N'utilisez pas l'appareil sans eau ou avec trop peu d'eau, c'est-à-dire au-dessous du repère **MIN** (env. 250 ml). Si cela devait malgré tout se produire, l'appareil s'éteindra automatiquement. Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir avant de le remplir d'eau pour l'utiliser à nouveau.
  - N'enclenchez jamais l'appareil sans placer la cafetière en verre en dessous de l'écoulement du café.
- 

1. Remplissez le réservoir d'eau (**2**) (voir paragraphe « Manipulation et fonctionnement » | « Remplissage du réservoir d'eau »).
2. Mettez en place le porte-filtre (**12**) et le filtre permanent (**13**) dans le compartiment à filtre (**10**) (voir paragraphe « Manipulation et fonctionnement » | « Mise en place du filtre »).

3. À l'aide d'une cuillère appropriée, versez la quantité de café moulu souhaitée dans le filtre permanent. Nous recommandons une cuillère doseuse rase de café (non fournie à la livraison) pour 125 ml d'eau.
4. Placez la cafetière en verre **(8)** sous l'écoulement du café **(9)**.
5. Appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt **(7)** pour démarrer la préparation du café. Le témoin lumineux de fonctionnement de l'interrupteur marche / arrêt s'allume en vert durant la préparation du café. L'eau est acheminée du réservoir d'eau via le filtre permanent jusqu'à la cafetière en verre.



Le porte-filtre dispose d'un antigoutte **(9)**. Durant la préparation du café, il est possible de retirer la cafetière en verre de la plaque de maintien au chaud **(6)** le temps de verser du café dans une tasse. Mais attention : il faut reposer la cafetière sur la plaque de maintien au chaud dans les 15 secondes max. qui suivent afin d'éviter tout débordement d'eau dans le filtre permanent !

6. Une fois la préparation terminée, appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt pour arrêter l'appareil.



Si vous souhaitez maintenir le café au chaud, laissez la cafetière en verre sur la plaque de maintien au chaud, appareil enclenché. La plaque de maintien au chaud s'arrête automatiquement au bout d'env. 40 minutes. Lorsque l'appareil s'arrête, le témoin lumineux s'éteint.

7. Retirez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez plus l'appareil.
8. Après utilisation, le porte-filtre, le filtre permanent et la cafetière en verre doivent être nettoyés (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).

## Nettoyage et entretien

### AVIS

- N'utilisez pas d'éponges abrasives ni de produits nettoyants toxiques, corrosifs ou abrasifs pour l'entretien. Ceux-ci risqueraient d'endommager la surface de l'appareil.

1. Assurez-vous que l'appareil ait entièrement refroidi.
2. Videz le filtre permanent **(13)**.
3. Après chaque utilisation, nettoyez le filtre permanent, le porte-filtre **(12)** et la cafetière en verre **(8)** à l'eau chaude avec un produit vaisselle.
4. Passez un chiffon humide sur le corps de l'appareil. Si besoin, utilisez un peu de produit nettoyant doux pour éliminer les salissures les plus tenaces.
5. Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation **(5)** ne présente aucun dommage.

## Détartrage

Les dépôts de calcaire nuisent non seulement à la qualité du café, mais sont aussi responsables de déperditions d'énergie et réduisent la durée de vie de votre appareil. Plus la couche de calcaire est épaisse, plus il devient difficile de l'éliminer.

En fonction de la qualité de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de l'appareil, nous vous recommandons d'éliminer à intervalles réguliers (environ toutes les 2 à 6 semaines) les dépôts de tartre que forme l'eau en utilisant un produit anticalcaire.

Une formation de vapeur plus importante qu'en temps normal et un ralentissement de l'écoulement du café sont les premiers signes annonciateurs de la nécessité d'un détartrage.

*Pour procéder au détartrage, nous vous recommandons le **concentré anticalcaire premium de BEEM**. Le **concentré anticalcaire premium de BEEM** est efficace et d'usage alimentaire. Il est disponible auprès des revendeurs spécialisés, sur notre site web [www.beem.de](http://www.beem.de) ou sur demande auprès de notre service après-vente.*

### Détartrage avec le concentré anticalcaire premium de BEEM

1. Remplissez le réservoir d'eau **(2)** jusqu'au repère **MAX** (env. 1250 ml) avec le concentré dilué dans de l'eau dans une proportion de 1:20 au maximum (un volume de concentré pour 20 volumes d'eau) (voir paragraphe « Manipulation et fonctionnement » | « Remplissage du réservoir d'eau »).
2. Placez la cafetière en verre sous l'écoulement du café **(9)**.
3. Appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt **(7)** pour mettre l'appareil en marche. Laissez s'écouler la solution de détartrage à la sortie d'écoulement du café.
4. Pour bien rincer l'appareil, faites ensuite passer deux fois de l'eau claire dans la machine en remplissant votre réservoir d'eau (env. 1250 ml à chaque fois) puis nettoyez la cafetière en verre pour finir (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »). L'appareil est maintenant détartré et à nouveau prêt à être utilisé.

## Rangement

Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas censé être utilisé pendant une période prolongée. Le cas échéant, nettoyez l'appareil encore une fois (voir paragraphe « Nettoyage et entretien ») et laissez-le sécher intégralement.

Rangez l'appareil et tous les accessoires dans un endroit propre et sec à l'abri du soleil et du gel, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examinez le problème pour constater si vous pouvez y remédier vous-même. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème selon les indications données, veuillez vous adresser au service après-vente.



**N'essayez pas de réparer vous-même un appareil électrique défectueux !**

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne se met pas en marche.	La fiche est-elle correctement introduite dans la prise de courant ?	Corrigez la position de la fiche dans la prise.
	La prise est-elle défectueuse ?	Essayez le branchement sur une autre prise.
	Il n'y a pas de tension secteur.	Contrôlez le fusible du secteur.
Le fusible s'est déclenché dans la boîte à fusibles.	Trop d'appareils sont branchés sur le même circuit électrique.	Réduisez le nombre d'appareils sur le circuit électrique.
	Aucune erreur n'est à constater.	Contactez le service après-vente.
De l'eau s'échappe de l'appareil.	Y a-t-il trop d'eau dans le réservoir d'eau (2) ?	Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau.
Le café coule très lentement au niveau de sa sortie d'écoulement (9).	La sortie d'écoulement du café est-elle obstruée ?	Nettoyez l'écoulement du café.
	L'antigoutte est-il bloqué ?	Remédiez au blocage.
	L'appareil est-il entartré ?	Détartrez l'appareil (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »   « Détartrage »).
Le café est trop léger.	Y a-t-il trop d'eau dans le réservoir d'eau ?	Versez dans le réservoir d'eau uniquement la quantité d'eau requise pour préparer le nombre de tasses désiré (voir paragraphe « Manipulation et fonctionnement »   « Remplissage du réservoir d'eau »).
	Y a-t-il trop peu de café moulu dans le filtre permanent (13) ?	Remplissez le filtre avec la quantité de café nécessaire pour le nombre de tasses souhaité (voir paragraphe « Préparation »).

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Le café n'a pas bon goût.	L'appareil doit être nettoyé.	Nettoyez l'appareil (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).
	Le café a été moulu (au moulin à café) trop finement ou trop grossièrement.	Ajustez ou faites ajuster la finesse de mouture du café ou utilisez un autre café moulu.
	Le mélange café-eau n'est pas idéal.	Adaptez le mélange à votre goût.
	La qualité de l'eau est mauvaise.	Contrôlez la qualité de l'eau et filtrez l'eau le cas échéant.
L'appareil s'arrête en cours de préparation du café.	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau (voir paragraphe « Manipulation et fonctionnement »   « Remplissage du réservoir d'eau »).
Une forte vapeur se dégage pendant la préparation.	L'appareil est-il entartré ?	Détartrez l'appareil (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »   « Détartrage »).
Une odeur désagréable se dégage en cours d'utilisation.	L'appareil est-il utilisé pour la première fois ?	Une odeur se dégage souvent lors de la première utilisation d'appareils neufs. L'odeur devrait disparaître après plusieurs utilisations de l'appareil.
	L'appareil vient-il d'être détartré ?	Rincez l'appareil à l'eau claire.



## Garantie et restrictions de responsabilité

Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à un entartrage, à des détériorations ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Dans les cas suivants, la garantie ne sera assurée ni pour les dommages avérés ni pour ceux qui en résulteraient :

- non-respect des instructions du mode d'emploi ;
- utilisation non conforme ;
- négligence ou usage inapproprié ;
- réparations improprement réalisées ;
- modifications non autorisées ;
- utilisation de pièces de rechange ou d'autres pièces de provenance tierce ;
- utilisation d'accessoires ou d'autres auxiliaires inadaptés.

## Caractéristiques techniques

Référence article :	03596
Numéro de modèle :	AD-103
Tension d'alimentation :	220 – 240V ~ 50 / 60 Hz
Puissance :	1250 W
Classe de protection :	I
Capacité :	max. 1250 ml (env. 10 tasses)
Identifiant manuel :	Z 03596 M DSVI 0818



## Mise au rebut



Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Cet appareil est assujéti à la directive européenne 2012/19/UE applicable aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères et doit être mis au rebut dans le respect de l'environnement par une entreprise de recyclage agréée.

Tous droits réservés.



<b>Información sobre su manual de instrucciones</b>	<b>46</b>
Explicación de los símbolos	46
Explicación de las palabras de advertencia	46
<b>Uso previsto</b>	<b>46</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b>	<b>47</b>
<b>Contenido</b>	<b>50</b>
<b>Descripción del aparato</b>	<b>50</b>
<b>Antes del primer uso</b>	<b>51</b>
<b>Uso y funcionamiento</b>	<b>52</b>
Llenar el depósito de agua	52
Colocación del filtro	52
<b>Preparación</b>	<b>52</b>
<b>Limpieza y conservación</b>	<b>53</b>
Descalcificación	54
<b>Almacenamiento</b>	<b>54</b>
<b>Solución de problemas</b>	<b>55</b>
Garantía y limitaciones de responsabilidad	56
<b>Especificaciones técnicas</b>	<b>57</b>
<b>Eliminación</b>	<b>57</b>

## ¡Felicidades!

Estimado / a cliente / a:

Nos alegramos de que se haya decidido por esta **máquina de café**.

Ante cualquier duda sobre nuestro aparato o los accesorios y piezas de repuesto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en la página web: **www.beem.de**

## Información sobre su manual de instrucciones

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas. Si entrega el aparato a terceras personas, no debe olvidar adjuntar este manual de instrucciones. El fabricante y el importador no asumen ninguna responsabilidad si no se tiene en cuenta la información de este manual de instrucciones.

### Explicación de los símbolos



Señal de peligro: estos símbolos indican riesgo de lesiones. Leer atentamente las indicaciones de seguridad y atenerse a ellas con el fin de evitar daños personales o materiales.



¡Cuidado con las superficies calientes!



Información complementaria.



Adecuado para alimentos.



¡Leer el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato!

### Explicación de las palabras de advertencia

<b>PELIGRO</b>	Advierte de lesiones graves y peligro de muerte.
<b>ADVERTENCIA</b>	Advierte de <b>posibles</b> lesiones graves y peligro de muerte.
<b>ATENCIÓN</b>	Advierte de lesiones leves a moderadas.
<b>AVISO</b>	Advierte de daños materiales.

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para preparar café con café molido.
- El aparato está previsto únicamente para el uso particular, no para el uso industrial.
- Utilizar el aparato únicamente como se describe en el manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera un uso indebido.

## Indicaciones de seguridad



**Advertencia:** leer todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las imágenes y los datos técnicos de este aparato.

Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios y / o lesiones.

- Este aparato puede ser utilizado por **niños** mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y / o conocimientos, siempre y cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los posibles peligros resultantes.
- **Los niños** no deben **jugar** con el aparato.
- Los niños **no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento** que corresponde **al usuario, a no ser que sean** mayores de 8 años y estén supervisados.
- **Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños** menores de 8 años y animales.



### ¡ATENCIÓN: superficies calientes!

El aparato y los accesorios se calientan mucho durante el uso e inmediatamente después. Tocar la tecla únicamente mientras el aparato esté en funcionamiento. Dejar enfriar completamente el aparato antes de limpiarlo.

- No sobrepasar nunca la cantidad máxima de llenado (respetar la marca **MAX**). Si el depósito de agua está demasiado lleno, el agua puede salirse del depósito y de la jarra de cristal.
- El aparato no es adecuado para su empleo en combinación con un temporizador externo o un sistema de telemando independiente.
- No sumergir nunca el aparato ni el cable de conexión eléctrica en agua u otro líquido, y asegurarse de que no se caigan al agua o se mojen.
- Se debe desconectar el aparato de la red en caso de que no exista una supervisión y antes del montaje, desmontaje, llenado del depósito de agua y de realizar la limpieza.

- Por su propia seguridad, comprobar antes de cada puesta en marcha que el aparato y el cable de conexión eléctrica no presenten ningún daño. Utilizar el aparato únicamente si está en condiciones de funcionamiento.
- No efectuar modificaciones en el aparato. No reemplazar el cable de alimentación por cuenta propia. Si el aparato o el cable de conexión eléctrica están dañados, deberán ser reemplazados por el fabricante, el servicio de atención al cliente o bien un distribuidor especializado autorizado para evitar riesgos.
- Se deben observar obligatoriamente las indicaciones del capítulo «Limpieza y conservación».



## **PELIGRO – Peligro de electrocución**

- Utilizar el aparato exclusivamente en espacios cerrados.
- No emplear el aparato en espacios con una elevada humedad del aire.
- Si el aparato cayera al agua, interrumpir de inmediato la alimentación eléctrica. ¡No intentar sacarlo del agua mientras esté conectado a la red de alimentación!
- No tocar nunca el aparato y el cable de conexión eléctrica con las manos húmedas si estos componentes están conectados a la red de alimentación.
- Procurar que el vapor que salga no se dirija directamente a aparatos y dispositivos eléctricos que contengan componentes eléctricos.



## **ADVERTENCIA – Peligro de lesiones**

- **¡Peligro de asfixia!** Mantener a niños y animales lejos del material de embalaje.

### **¡Peligro de escaldamiento por el calor, el vapor caliente o el agua de condensación!**

- Evitar el contacto con el vapor ascendente. No abrir la tapa del depósito de agua durante el proceso de ebullición.
- No abrir el compartimento del filtro durante el proceso de ebullición. El soporte de filtro y el filtro permanente se calientan durante el uso.
- Tener cuidado al retirar el soporte de filtro y el filtro permanente después del uso, es posible que queden restos de agua aún caliente en ellos. Dejar enfriar todas las piezas antes de retirarlos o limpiarlos.

- No llenar nunca el depósito de agua con el aparato conectado o durante el proceso de ebullición. Dejar enfriar el aparato antes de volver a llenarlo.
- No mover el aparato durante el proceso de ebullición.
- ¡El café preparado está caliente! Tener cuidado al manipular líquidos calientes.
- Asegurarse de que el cable de alimentación conectado no represente un peligro de tropiezo. El cable de alimentación no deberá colgar de la superficie en la que esté colocado el aparato, para evitar que este se caiga.



## **ADVERTENCIA – Peligro de incendio**

- No utilizar el aparato en habitaciones en las que haya polvo fácilmente inflamable o vapores tóxicos o explosivos.
- No utilizar el aparato cerca de materiales inflamables. No colocar materiales inflamables (p. ej. cartón, papel, madera o plástico) en el aparato o sobre él.
- No cubrir el aparato durante el funcionamiento.
- No conectar el aparato junto con otros consumidores (con elevado voltaje) a una regleta para evitar una sobrecarga y posible cortocircuito (incendio).
- En caso de incendio, ¡no lo extinga con agua! Apagar las llamas con una cubierta refractaria o un extintor adecuado.

## **AVISO – Riesgo de daños materiales**

- El aparato sólo se debe conectar a una toma de corriente instalada correctamente con contactos de protección y que cumpla las especificaciones técnicas del aparato. La toma de corriente debe estar bien accesible después de conectarla para que la conexión de red se pueda desconectar rápidamente.
- No emplear el aparato con un cable alargador.
- Colocar el cable de alimentación de modo que no quede aplastado o doblado ni entre en contacto con superficies calientes (también es válido para las superficies calientes del aparato).
- ¡Utilizar el aparato únicamente si está correctamente montado! Antes de cada uso, comprobar si el soporte de filtro y el filtro permanente están colocados de forma adecuada y si el depósito de agua está correctamente lleno.
- No colocar la jarra de cristal vacía sobre una placa caliente de la cocina.
- No echar agua muy fría en una jarra de cristal vacía.
- Desconectar el aparato y extraer el enchufe de la toma de corriente cuando aparezca un problema durante el funcionamiento, en caso de corte de corriente o ante una tormenta.
- No tirar del aparato ni sujetarlo nunca por el cable de alimentación. ¡Al sacarlo de la toma de corriente, tirar siempre del enchufe y nunca del cable de alimentación!

- Proteger el aparato frente a otras fuentes de calor, llamas abiertas, temperaturas negativas, humedad permanente, agua y golpes.
- Utilizar únicamente accesorios originales del fabricante.

## Contenido

### INDICACIONES

- No retirar nunca la placa de características ni las posibles señales de advertencia.
- Conservar el embalaje original durante el período de garantía del aparato para poder embalarlo adecuadamente en caso de devolución. Los daños de transporte provocan la pérdida del derecho de garantía.

- 
- Aparato principal
  - Soporte de filtro
  - Filtro permanente
  - Jarra de cristal
  - Manual de instrucciones

Comprobar la integridad del volumen de suministro y si se han producido daños durante el transporte. En caso de detectar daños en el aparato o el cable de conexión eléctrica, no (!) utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## Descripción del aparato

### Leyenda

(Figuras, véase la página desplegable)

- 1** Tapa del depósito de agua
- 2** Depósito de agua (en el aparato)
- 3** Indicación de nivel de agua
- 4** Aparato principal
- 5** Cable de alimentación
- 6** Placa para mantener el calor (en la bandeja)
- 7** Botón de encendido / apagado del piloto de funcionamiento
- 8** Jarra de cristal
- 9** Válvula de protección antigoteo en la salida del café del soporte de filtro
- 10** Compartimento del filtro
- 11** Tapa del compartimento del filtro
- 12** Soporte de filtro
- 13** Filtro permanente



## Antes del primer uso

### INDICACIONES

- Colocar siempre el aparato de manera que haya espacio a los lados (mín. 20 cm) y hacia la parte superior (mín. 30 cm) sobre una base plana, fija, resistente al calor y resistente a las salpicaduras de agua.
- No colocar el aparato debajo de armarios superiores de cocina o similares. ¡Podrían estropearse debido al vapor que emite el aparato!
- Es posible que las superficies de los muebles contengan componentes que pueden corroer y reblandecer las patas de apoyo del aparato. Si fuera necesario, colocar una base apropiada debajo de las patas de apoyo.
- El aparato puede seguir presentando residuos de producción adheridos. Para evitar problemas de salud, limpiar el aparato antes del primer uso (véase capítulo «Limpieza y conservación»).

1. Limpiar el aparato con un paño limpio y húmedo. Limpiar el filtro permanente (**13**), el soporte de filtro (**12**) y la jarra de cristal (**8**) con detergente suave y agua caliente.
2. Colocar el aparato en un lugar de instalación adecuado teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones al principio de este capítulo.
3. Desenroscar todo el cable de red (**5**) y conectar el enchufe de red en una toma fácilmente accesible e instalada correctamente.
4. Antes de disfrutar por primera vez de su café, recomendamos hacer una prueba de funcionamiento para eliminar los posibles residuos de producción del sistema de agua. Para ello, seguir las instrucciones del capítulo «Preparación».



Durante la primera puesta en funcionamiento, se pueden producir ligeras emisiones de humo y / u olores debido a los aditivos necesarios para la fabricación (p. ej. grasa). Se trata de algo normal y no de un defecto del aparato.

5. Repita este paso dos veces. **¡No beber este café!**
6. Limpiar el aparato y todos los accesorios (véase capítulo «Limpieza y conservación»).

## Uso y funcionamiento

### INDICACIONES

- No añadir leche u otros líquidos al depósito de agua. ¡Utilizar exclusivamente agua para preparar el café!
  - No llenar en exceso el filtro permanente.
- 

### Llenar el depósito de agua

1. Abrir la tapa del depósito de agua (**1**).
2. Añadir la cantidad de agua deseada (mín. 250 ml, máx. 1250 ml) a la jarra de cristal (**8**) y después al depósito de agua. Fíjese en el indicador de nivel (**3**) en el depósito de agua (**imagen A**).
3. Cierre la tapa del depósito de agua.

### Colocación del filtro

1. Abra la tapa del compartimento del filtro (**11**).
2. Si aún no está colocado, colocar el soporte de filtro (**12**) en el compartimento de filtro (**10**). Para esto asegúrese de que el soporte del filtro está bien colocado en el compartimento del filtro (**imagen B**).
3. Colocar el filtro permanente (**13**) en el cartucho de filtro.
4. Cierre la tapa del compartimento del filtro.

## Preparación

### INDICACIONES

- No utilizar el aparato sin agua o con agua por debajo de la marca de **MIN** (aprox. 250 ml). Si esto sucede, el aparato se desconectará automáticamente. En este caso dejar enfriar el aparato antes de añadir agua y volver a utilizarlo.
  - No utilizar nunca el aparato sin colocar la jarra de cristal debajo de la salida del café.
- 

1. Llenar el depósito de agua (**2**) (véase capítulo «Uso y funcionamiento» | «Llenar el depósito de agua»).
2. Colocar el soporte de filtro (**12**) y el filtro permanente (**13**) en el compartimento del filtro (**10**) (véase capítulo «Uso y funcionamiento» | «Colocación del filtro»).
3. Utilizando una cuchara apropiada, añadir la cantidad deseada de café molido al filtro. Recomendamos añadir una cucharada rasa de café con una cuchara dosificadora (no incluida en el volumen de suministro) por cada 125 ml.

- Colocar la jarra de cristal **(8)** debajo de la salida del café **(9)**.
- Pulsar el botón de encendido / apagado **(7)** para iniciar el proceso de hervido. El piloto de funcionamiento del botón de encendido / apagado se ilumina en verde durante el proceso de ebullición. El agua se transporta desde el depósito de agua, pasando por el filtro permanente, hasta la jarra de cristal.



El soporte de filtro cuenta con una válvula de protección antigoteo **(9)**. Durante el proceso de hervido la jarra de cristal se puede coger de la placa para mantener el calor **(6)** y servir una taza de café. Precaución: hay que colocar la jarra de cristal de nuevo en la placa para mantenerla caliente antes de que pasen como máx. 15 segundos para evitar que el agua se salga del filtro permanente.

- Pulsar el botón de encendido / apagado una vez terminado el proceso de hervido para apagar el aparato.



Si quiere que se mantenga el café caliente, deje la jarra de cristal sobre la placa y el aparato encendido. La placa para mantener el calor se desconecta automáticamente tras aprox. 40 minutos de uso. Cuando el aparato se desconecta, se apaga el piloto de funcionamiento.

- Saque el enchufe de la toma de alimentación si no va a seguir usando el aparato.
- Después de su utilización limpie el soporte de filtro, el filtro permanente y la jarra de cristal (véase capítulo «Limpieza y conservación»).

## Limpieza y conservación

### AVISO

- No utilizar productos de limpieza tóxicos, corrosivos o abrasivos ni estropajos. Podrían dañar la superficie.

- Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
- Vaciar el filtro permanente **(13)**.
- Limpiar el filtro permanente, el soporte de filtro **(12)** y la jarra de cristal **(8)** después de cada uso, con detergente suave y agua caliente.
- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo. Si fuera necesario, utilizar algo de detergente suave para eliminar la suciedad más intensa.
- Comprobar con regularidad si el cable de alimentación **(5)** presenta daños.

## Descalcificación

Los depósitos de cal no solo afectan a la calidad del café, sino que también provocan pérdidas de energía y una disminución de la vida útil del aparato. Cuanto más gruesa sea una capa de cal, más difícil será eliminarla.

Por ello, recomendamos eliminar los depósitos de cal periódicamente de acuerdo con la calidad del agua en la zona y con la frecuencia de uso (aprox. cada 2 – 6 semanas) con un producto descalcificador.

Los primeros signos de que es necesario llevar a cabo una descalcificación son una intensa producción de vapor, así como la ebullición ralentizada del café.

*Para la descalcificación recomendamos el concentrado descalcificador **BEEM Premium**. El eficaz **concentrado descalcificador BEEM Premium**, seguro para alimentos y ecológico, puede obtenerse en un comercio especializado, a través de nuestra página web [www.beem.de](http://www.beem.de) o solicitándolo en nuestro servicio de atención al cliente.*

### Descalcificación con el concentrado descalcificador BEEM Premium

1. Llenar el depósito de agua (**2**) hasta la marca **MAX** (aprox. 1250 ml) con una solución de concentrado y agua de como máximo 1:20 (una parte de concentrado y 20 de agua) (véase capítulo «Uso y funcionamiento» | «Llenar el depósito de agua»).
2. Colocar la jarra de cristal debajo de la salida del café (**9**).
3. Pulsar el botón de encendido / apagado (**7**) para encender el aparato. Dejar que la solución de descalcificación salga por la salida del café.
4. Para enjuagar el aparato se debe llenar el depósito dos veces (cada vez aprox. 1250 ml) con agua limpia y después limpiar la jarra de cristal (véase capítulo «Limpieza y conservación»). Ahora el aparato está descalcificado y listo para ser usado.

## Almacenamiento

Desconectar el aparato de la red de alimentación si no se va a usar durante un largo periodo de tiempo. En caso necesario, limpiar el aparato de nuevo (véase capítulo «Limpieza y conservación») y dejar que se seque por completo.

Guardar el aparato y todos los accesorios en un lugar seco, limpio y libre de heladas que esté protegido de la luz directa del sol y fuera del alcance de niños o animales.

## Solución de problemas

Si el aparato no funcionara correctamente, comprobar si se puede solucionar el problema por cuenta propia. Si los pasos mencionados no resuelven el problema, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.



**No intente reparar por su cuenta un aparato que presente un defecto eléctrico.**

Problema	Posible causa	Solución
No se puede encender el aparato.	¿El enchufe está correctamente conectado a la toma de corriente?	Corregir la posición del enchufe.
	¿La toma de corriente está defectuosa?  No hay tensión de red.	Probar con otra toma de corriente.  Comprobar el fusible de la conexión.
El fusible de la caja de fusibles se ha activado.	Demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reducir el número de aparatos en el circuito eléctrico.
	Ningún fallo apreciable.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Sale agua del aparato.	¿Hay demasiada agua en el depósito de agua <b>(2)</b> ?	No deje que rebose el depósito de agua.
El café tarda mucho en salir por la salida del café <b>(9)</b> .	¿Está obstruida la salida del café?	Limpiar la salida de café.
	¿Está bloqueada la válvula de protección antigoteo?	Retire el bloqueo.
	¿Está calcificado el aparato?	Descalcificar el aparato (véase capítulo «Limpieza y conservación»   «Descalcificación»).
El café es demasiado flojo.	¿Hay demasiada agua en el depósito de agua?	Llenar el depósito de agua solo con la cantidad de agua necesaria para el número de tazas deseado (véase capítulo «Uso y funcionamiento»   «Llenar el depósito de agua»).
	¿No hay suficiente café molido en el filtro permanente <b>(13)</b> ?	Llenar el filtro con la cantidad de café necesaria para el número de tazas deseado (véase capítulo «Preparación»).

Problema	Posible causa	Solución
El café no tiene sabor.	Es necesario limpiar el aparato.	Limpia el aparato (véase capítulo «Limpieza y conservación»).
	El café se ha molido (en un molinillo de café) demasiado fino o demasiado grueso.	Adapte la molienda del café o use otro café molido.
	La mezcla de café/agua no es la adecuada.	Adaptar la mezcla al gusto personal.
	La calidad del agua no es la adecuada.	Comprobar la calidad del agua y el filtro y si fuera necesario, del agua.
El aparato se apaga durante el proceso de ebullición.	No queda agua en el depósito.	Añadir agua al depósito (véase capítulo «Uso y funcionamiento»   «Llenar el depósito de agua»).
Durante el proceso de ebullición se origina un intenso vapor.	¿Está calcificado el aparato?	Descalcificar el aparato (véase capítulo «Limpieza y conservación»   «Descalcificación»).
Durante la utilización se oye un ruido molesto.	¿Es la primera vez que utiliza el aparato?	Es normal que se oigan ruidos la primera vez que se usa un aparato nuevo. El ruido debería desaparecer después de utilizar el aparato varias veces.
	¿Se ha descalcificado primero el aparato?	Enjuagar el aparato con agua limpia.

## Garantía y limitaciones de responsabilidad

La garantía no cubre los defectos derivados de un uso indebido, calcificación, daños o intentos de reparación. Esto mismo es válido para el desgaste normal.

No asumimos ninguna responsabilidad por daños o daños consecuentes en caso de:

- Inobservancia del manual de instrucciones
- Uso inapropiado
- Manipulación inadecuada o inapropiada
- Reparaciones realizadas de forma indebida
- Modificaciones no autorizadas
- Uso de piezas o recambios externos
- Uso de piezas complementarias o accesorios inapropiados

## Especificaciones técnicas

Número de artículo:	03596
Número de modelo:	AD-103
Tensión de alimentación:	220–240V ~ 50 / 60 Hz
Potencia:	1250 W
Clase de protección:	I
Capacidad:	máx. 1250 ml (aprox. 10 tazas)
Manual ID:	Z 03596 M DSVI 0818



## Eliminación



Elimine el material de embalaje de forma ecológica y deposítelo en el puesto de reciclaje correspondiente.



Este aparato cumple la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No tire este aparato a la basura doméstica, elimínelo de forma ecológica en un punto de recogida aprobado por las autoridades competentes.

Todos los derechos reservados.





<b>Informazioni sulle istruzioni per l'uso</b>	<b>60</b>
Spiegazione dei simboli	60
Spiegazione delle indicazioni di pericolo	60
<b>Uso consentito</b>	<b>60</b>
<b>Indicazioni di sicurezza</b>	<b>61</b>
<b>Contenuto della confezione</b>	<b>64</b>
<b>Panoramica dell'apparecchio</b>	<b>64</b>
<b>Prima del primo utilizzo</b>	<b>65</b>
<b>Uso e funzionamento</b>	<b>66</b>
Riempimento del serbatoio dell'acqua	66
Inserimento del filtro	66
<b>Preparazione</b>	<b>66</b>
<b>Pulizia e cura</b>	<b>67</b>
Rimozione del calcare	68
<b>Conservazione</b>	<b>68</b>
<b>Risoluzione dei problemi</b>	<b>69</b>
Garanzia e limitazioni di responsabilità	71
<b>Dati tecnici</b>	<b>71</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>71</b>

## Congratulazioni!

Gentile Cliente,

siamo lieti che abbia deciso di acquistare questa **macchina per il caffè**.

In caso di domande sull'apparecchio e sui ricambi / accessori, contatti il servizio clienti tramite il nostro sito web: **www.beem.de**

## Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per future consultazioni. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, è necessario consegnare anche queste istruzioni. Il produttore e l'importatore non si assumono alcuna responsabilità qualora le indicazioni contenute in questo manuale non vengano rispettate.

### Spiegazione dei simboli



Simboli di pericolo: questi simboli indicano situazioni di pericolo.



Leggere attentamente gli avvisi sulla sicurezza e attenervisi, al fine di evitare danni alle persone.



Attenzione, superfici bollenti!



Informazioni integrative



Idoneo al contatto con gli alimenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso!

### Spiegazione delle indicazioni di pericolo

<b>PERICOLO</b>	indica una situazione pericolosa che, se non evitata, causa lesioni gravi o mortali.
<b>AVVERTENZA</b>	indica una <b>possibile</b> situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.
<b>ATTENZIONE</b>	indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.
<b>AVVISO</b>	indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare danni alle cose.

### Uso consentito

- L'apparecchio è destinato alla preparazione di caffè con caffè macinato.
- L'apparecchio è concepito solo per un utilizzo privato e non per l'uso professionale.
- Utilizzare l'apparecchio solo con le modalità descritte nelle istruzioni per l'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.

## Indicazioni di sicurezza



**Avvertenza:** leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto l'apparecchio. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da **bambini** di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che siano prive di esperienza e / o di conoscenza solo se gli stessi sono sorvegliati o sono stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli che ne risultano.
- **I bambini non devono** giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione affidata all'utente** non devono essere eseguite dai **bambini**, a meno che questi non abbiano compiuto 8 anni e siano sorvegliati.
- **I bambini** di età inferiore a 8 anni e gli animali devono essere tenuti a distanza dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.



### **ATTENZIONE: superfici bollenti!**

Durante e subito dopo l'uso, l'apparecchio e gli accessori sono molto caldi. Mentre l'apparecchio è in funzione si deve toccare esclusivamente il tasto. Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio prima di pulirlo.

- Non superare mai il livello di riempimento massimo (rispettare la tacca **MAX**). In caso di eccessivo riempimento del serbatoio dell'acqua, quest'ultimo o il bricco di vetro potrebbero traboccare.
- L'apparecchio non è destinato a essere azionato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi e accertarsi che questi elementi non cadano in acqua e non possano bagnarsi.

- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando è incustodito e prima dell'assemblaggio, dello smontaggio, del riempimento e dello svuotamento del serbatoio dell'acqua o della pulizia.
- Per la propria sicurezza, prima di mettere in funzione l'apparecchio verificare sempre che non siano presenti eventuali danni all'apparecchio stesso, al cavo di alimentazione e alla spina. Utilizzare l'apparecchio solo se è correttamente funzionante.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. Non sostituire autonomamente il cavo di alimentazione. L'apparecchio o il cavo di alimentazione dell'apparecchio eventualmente danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal servizio di assistenza clienti oppure da un laboratorio specializzato per evitare i rischi.
- Attenersi scrupolosamente alle indicazioni contenute nel capitolo "Pulizia e cura".



### **PERICOLO – Pericolo di scosse elettriche**

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.
- Non usare l'apparecchio in locali molto umidi.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere in acqua, interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica. Non tentare di estrarre l'apparecchio dall'acqua mentre è collegato alla rete elettrica!
- Non toccare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione con le mani umide se i componenti in questione sono collegati alla rete elettrica.
- Accertarsi che il vapore che fuoriesce non sia diretto verso apparecchi elettrici o dispositivi contenenti parti elettriche.



### **AVVERTENZA – Pericolo di lesioni**

- **Pericolo di soffocamento!** Tenere lontani i bambini e gli animali dal materiale di imballaggio.

#### **Pericolo di ustioni causate da calore intenso, vapore bollente o condensa!**

- Evitare il contatto con il vapore che fuoriesce. Non aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua durante l'operazione di preparazione del caffè.
- Non aprire il vano del filtro durante l'operazione di preparazione del caffè. Il portafiltro e il filtro permanente diventano molto caldi durante l'uso.

- Prestare attenzione durante la rimozione del portafiltro e del filtro permanente dopo l'uso. Possono essere presenti residui di acqua bollente nell'inserito filtrante o nel filtro permanente! Prima di rimuoverle/pulirle, lasciare sempre raffreddare tutte le parti.
- Non versare acqua nel serbatoio mentre l'apparecchio è acceso o durante l'operazione di preparazione del caffè. Attendere il raffreddamento dell'apparecchio prima di riempirlo nuovamente.
- Non muovere l'apparecchio durante l'operazione di preparazione del caffè.
- Una volta pronto, il caffè è bollente! La manipolazione di liquidi molto caldi richiede cautela.
- Accertarsi che nessuno possa inciampare nel cavo di alimentazione collegato. Il cavo di alimentazione non deve sporgere dalla superficie sulla quale è posizionato l'apparecchio per evitare che lo stesso venga trascinato a terra.



## **AVVERTENZA – Pericolo d'incendio**

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui sono presenti polveri facilmente infiammabili o vapori tossici ed esplosivi.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiale infiammabile. Non porre alcun materiale infiammabile (ad es. cartone, carta, legno o plastica) sopra l'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non collegare l'apparecchio a una presa multipla insieme ad altri apparecchi (dal consumo elevato), per evitare il sovraccarico e un eventuale corto circuito (incendio).
- In caso d'incendio: non utilizzare acqua per lo spegnimento! Soffocare le fiamme con una coperta ignifuga o con un estintore idoneo.

## **AVVISO – Pericolo di danni a cose e materiali**

- Collegare l'apparecchio solo a una presa elettrica installata a norma, dotata di contatti di protezione e conforme ai dati tecnici dell'apparecchio. La presa deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento per permettere una rapida interruzione dell'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio con cavi di prolunga.
- Sistemare il cavo in modo che non possa essere schiacciato oppure piegato e che non entri in contatto con superfici calde (incluse le superfici calde dell'apparecchio!).
- Utilizzare l'apparecchio solo se montato correttamente! Prima di ogni utilizzo, controllare che il portafiltro e il filtro permanente siano inseriti correttamente e che il serbatoio dell'acqua sia riempito correttamente!
- Non appoggiare il bricco di vetro vuoto su un piano cottura caldo.
- Non versare acqua molto fredda nel bricco di vetro caldo.

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica se durante il funzionamento si verifica un difetto, in caso di interruzione di corrente o prima di un temporale.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio con il cavo di alimentazione. Per estrarre l'apparecchio dalla presa, tirare sempre in corrispondenza della spina, mai il cavo!
- Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, fiamme libere, temperature negative, umidità persistente, bagnato e urti.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori originali del produttore.

## Contenuto della confezione

### AVVISI

- Non rimuovere la targhetta ed eventuali avvertenze.
- Per il periodo della garanzia dell'apparecchio, conservare l'imballaggio originale per poter confezionare correttamente l'apparecchio in caso di restituzione. I danni da trasporto comportano il decadimento del diritto alla garanzia.

- 
- Apparecchio principale
  - Portafiltro
  - Filtro permanente
  - Bricco in vetro
  - Istruzioni per l'uso

Controllare che non manchi nulla e che non si siano verificati danni durante il trasporto. Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione presentano danni, non (!) utilizzare l'apparecchio e contattare il servizio clienti.

## Panoramica dell'apparecchio

### Legenda

(Per le illustrazioni vedere la pagina ripiegabile)

- 1** Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 2** Serbatoio dell'acqua (nell'apparecchio)
- 3** Indicatore del livello dell'acqua
- 4** Apparecchio principale
- 5** Cavo di alimentazione
- 6** Piastra di mantenimento in caldo (appoggio)
- 7** Interruttore on / off con spia di funzionamento
- 8** Bricco in vetro
- 9** Valvola antigoccia nell'uscita caffè del portafiltro

- I0** Vano del filtro
- I1** Coperchio del vano del filtro
- I2** Portafiltro
- I3** Filtro permanente

## Prima del primo utilizzo

### AVVISI

- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie d'appoggio piana, stabile e resistente al calore che presenti uno spazio libero sui lati (min. 20 cm) e in alto (min. 30 cm).
- Non collocare l'apparecchio al di sotto di pensili o simili. La fuoriuscita di vapore potrebbe danneggiarli!
- Le superfici dei mobili possono contenere parti che potrebbero attaccarsi ai piedini d'appoggio dell'apparecchio, allentandone la presa. Eventualmente, porre una base idonea sotto i piedini di appoggio.
- L'apparecchio può presentare eventuali residui di produzione. Per evitare inconvenienti a carico della salute, pulire accuratamente l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta (vedere capitolo "Pulizia e cura").

1. Pulire l'apparecchio con un panno umido e pulito. Pulire il filtro permanente (**I3**), il portafiltro (**I2**) e il bricco in vetro (**8**) con un detersivo delicato e acqua calda.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie d'appoggio idonea, attenendosi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze riportate all'inizio di questo capitolo.
3. Srotolare completamente il cavo di alimentazione (**5**) e inserire la spina in una presa elettrica installata a norma e facilmente accessibile.
4. Prima di gustare il primo caffè, consigliamo di preparare un caffè di prova per rimuovere eventuali residui di produzione ancora presenti nel sistema dell'acqua. A tale riguardo seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Preparazione".



Alla prima messa in funzione si può sviluppare un leggero odore e / o fumo a causa degli additivi necessari per la produzione (ad es. grasso). Si tratta di un fenomeno normale e non costituisce un difetto dell'apparecchio.

5. Ripetere due volte questa operazione. **Non bere questo caffè!**
6. Pulire l'apparecchio e gli accessori (vedere capitolo "Pulizia e cura").

## Uso e funzionamento

### AVVISI

- Non introdurre latte o altri liquidi nel serbatoio dell'acqua. Per la preparazione del caffè, utilizzare esclusivamente acqua!
  - Non riempire eccessivamente il filtro permanente.
- 

### Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua (**1**).
2. Versare la quantità d'acqua desiderata (min. 250 ml, max. 1250 ml) nel bricco in vetro (**8**) e poi nel serbatoio dell'acqua. Prestare attenzione all'indicatore di livello (**3**) del serbatoio dell'acqua (**Figura A**)!
3. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.

### Inserimento del filtro

1. Aprire il coperchio del vano del filtro (**11**).
2. Se non è stato ancora fatto, inserire il portafiltro (**12**) nel vano del filtro (**10**). Accertarsi che il portafiltro sia correttamente posizionato nell'apposito vano (**Figura B**).
3. Inserire il filtro permanente (**13**) nel portafiltro.
4. Chiudere il coperchio del vano del filtro.

## Preparazione

### AVVISI

- Non utilizzare l'apparecchio senz'acqua o con un livello dell'acqua inferiore alla tacca **MIN** (circa 250 ml). In tal caso l'apparecchio si spegne automaticamente. Attendere il raffreddamento dell'apparecchio prima di introdurre acqua e riaccenderlo.
  - Non utilizzare mai l'apparecchio senza il bricco in vetro sotto il punto di uscita del caffè.
- 

1. Riempire il serbatoio dell'acqua (**2**) (vedere capitolo "Uso e funzionamento" | "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
2. Inserire il portafiltro (**12**) e il filtro permanente (**13**) nel vano del filtro (**10**) (vedere capitolo "Uso e funzionamento" | "Inserimento del filtro").
3. Con l'aiuto di un cucchiaino adatto, riempire il filtro permanente con la quantità di caffè in polvere desiderata. Raccomandiamo un cucchiaino dosatore raso (non fornito) ogni 125 ml.



4. Posizionare il bricco in vetro **(8)** sotto il punto di uscita del caffè **(9)**.
5. Premere il tasto on / off **(7)** per avviare la preparazione del caffè. Durante la preparazione del caffè, la spia di funzionamento dell'interruttore on / off è accesa con luce verde. Dal serbatoio dell'acqua, l'acqua viene convogliata nel bricco in vetro attraverso il filtro permanente.



Il portafiltro dispone di una valvola antigoccia **(9)**. Durante la preparazione, il bricco in vetro può essere prelevato dalla piastra di mantenimento in caldo **(6)** per versare una tazza di caffè. Attenzione, però: il bricco dovrebbe essere riposizionato sulla piastra entro 15 secondi max. per evitare un traboccamento dell'acqua dal filtro permanente!

6. Al termine della preparazione del caffè, premere l'interruttore on / off per spegnere l'apparecchio.



Per mantenere il caffè al caldo, lasciare il bricco in vetro sulla piastra di mantenimento in caldo e accendere l'apparecchio. La piastra si spegne automaticamente dopo 40 minuti. Quando l'apparecchio si spegne, si spegne anche la spia di funzionamento.

7. Staccare la spina dalla presa elettrica se non si prevede di utilizzare ulteriormente l'apparecchio.
8. Dopo l'uso pulire il portafiltro, il filtro permanente e il bricco in vetro (vedere capitolo "Pulizia e cura").

## Pulizia e cura

### AVVISO

- Per la pulizia non utilizzare prodotti detergenti tossici, corrosivi o abrasivi, né spugne abrasive. Potrebbero rovinare la superficie.

1. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
2. Svuotare il filtro permanente **(13)**.
3. Pulire il filtro permanente, il portafiltro **(12)** e il bricco in vetro **(8)** dopo ogni utilizzo con detersivo delicato e acqua calda.
4. Pulire il corpo esterno strofinandolo con un panno umido. All'occorrenza utilizzare un po' di detersivo delicato per rimuovere lo sporco più ostinato.
5. Controllare regolarmente il cavo di alimentazione **(5)** per escludere la presenza di danni.

## Rimozione del calcare

I depositi di calcare non solo compromettono la qualità del caffè, ma provocano anche dispersioni di energia e riduzione della durata dell'apparecchio. Più lo strato di calcare è spesso, più sarà difficile rimuoverlo.

Pertanto, raccomandiamo di rimuovere i depositi di calcare in base alla qualità dell'acqua della zona e alla frequenza di utilizzo regolarmente (ogni 2 – 6 settimane circa) con un anticalcare.

I primi segni che indicano la necessità di rimuovere il calcare sono una forte formazione di vapore e un rallentamento della preparazione del caffè.

*Per la rimozione del calcare, raccomandiamo di usare l'anticalcare concentrato Premium BEEM. L'anticalcare concentrato Premium BEEM, efficace e sicuro per gli alimenti, nonché ecocompatibile, è disponibile presso i rivenditori specializzati, sul nostro sito [www.beem.de](http://www.beem.de) o, su richiesta, tramite il nostro servizio clienti.*

### Rimozione del calcare con l'anticalcare concentrato Premium BEEM

1. Riempire il serbatoio dell'acqua (2) fino alla tacca **MAX** (circa 1250 ml) con una soluzione concentrato-acqua in un rapporto massimo di 1:20 (una parte di concentrato e 20 parti di acqua) (vedere capitolo "Uso e funzionamento" | "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
2. Posizionare il bricco in vetro sotto l'uscita del caffè (9).
3. Premere l'interruttore on / off (7) per accendere l'apparecchio. Far fuoriuscire la soluzione anticalcare dal punto di uscita del caffè.
4. Per il lavaggio dell'apparecchio far passare nello stesso il contenuto di due serbatoi (circa 1250 ml cad.) di acqua pulita e poi pulire il bricco in vetro (vedere capitolo "Pulizia e cura").  
A questo punto, il calcare è stato rimosso e l'apparecchio è pronto per essere riutilizzato.

## Conservazione

Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica se non lo si utilizza per un lungo periodo. Eventualmente pulire ancora una volta l'apparecchio (vedere capitolo "Pulizia e cura") e lasciarlo asciugare completamente.

Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in un luogo asciutto, pulito e al riparo dal gelo, dalla luce solare diretta e inaccessibile a bambini e animali.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, verificare se è possibile risolvere autonomamente il problema. Qualora non sia possibile risolvere il problema con i passaggi indicati, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.



**Non cercare di riparare da soli un apparecchio elettrico difettoso!**

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	La spina è inserita correttamente nella presa elettrica?	Correggere l'inserimento della spina.
	La presa elettrica è difettosa? Mancanza di tensione.	Provare con un'altra presa. Controllare il fusibile del collegamento elettrico.
È scattato il fusibile nella scatola fusibili.	Ci sono troppi apparecchi collegati allo stesso circuito elettrico.	Ridurre il numero di apparecchi nel circuito elettrico.
	Nessun difetto riscontrabile.	Contattare il servizio di assistenza clienti.
Dall'apparecchio fuoriesce acqua.	C'è troppa acqua nel serbatoio (2)?	Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua!
Il caffè fuoriesce troppo lentamente dal punto di uscita (9).	Il punto di uscita è ostruito?	Pulire il punto di uscita del caffè.
	La valvola antigoccia è bloccata?	Rimuovere il blocco.
	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare?	Rimuovere il calcare dall'apparecchio (vedere capitolo "Pulizia e cura"   "Rimozione del calcare").
Il caffè è troppo acquoso.	C'è troppa acqua nel serbatoio dell'acqua?	Riempire il serbatoio dell'acqua solo con la quantità di acqua necessaria per il numero di tazze desiderato (vedere capitolo "Uso e funzionamento"   "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
	Quantità insufficiente di caffè in polvere nel filtro permanente (13)?	Riempire il filtro con la quantità di caffè necessaria per il numero di tazze desiderato (vedere capitolo "Preparazione").

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il caffè non ha sapore.	È necessario pulire l'apparecchio.	Pulire l'apparecchio (vedere capitolo "Pulizia e cura").
	Il caffè è stato macinato (in un macinino) troppo grossolanamente o troppo finemente.	Adattare la finezza di macinatura del caffè o utilizzare un altro caffè in polvere.
	La miscela acqua-caffè non è ottimale.	Adeguare la miscela in base al gusto personale.
	La qualità dell'acqua è scadente.	Verificare la qualità dell'acqua ed eventualmente filtrarla.
L'apparecchio si spegne durante la preparazione del caffè.	Non c'è acqua nel relativo serbatoio.	Riempire il serbatoio dell'acqua (vedere il capitolo "Uso e funzionamento"   "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
Durante la preparazione del caffè fuoriesce molto vapore.	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare?	Rimuovere il calcare dall'apparecchio (vedere capitolo "Pulizia e cura"   "Rimozione del calcare").
Durante l'uso si sprigiona un cattivo odore.	È la prima volta che si usa l'apparecchio?	Quando si usa un nuovo apparecchio per la prima volta, spesso si sprigionano odori. L'odore dovrebbe scomparire dopo alcuni utilizzi.
	È stato già rimosso il calcare dall'apparecchio in precedenza?	Lavare l'apparecchio con acqua pulita.

## Garanzia e limitazioni di responsabilità

La garanzia non copre tutti i difetti derivanti da un uso non conforme, incrostazioni di calcare, danneggiamenti o tentativi di riparazione. Lo stesso vale anche per la normale usura.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni o i danni conseguenti in caso di:

- Mancata osservanza delle istruzioni per l'uso
- Utilizzo non conforme alla destinazione d'uso
- Trattamento inadeguato o improprio
- Riparazioni non eseguite a regola d'arte
- Modifiche non consentite
- Utilizzo di parti o ricambi di terzi
- Utilizzo di accessori o complementi non adatti

## Dati tecnici

Codice articolo:	03596
Codice modello:	AD-103
Alimentazione:	220–240V ~ 50 / 60 Hz
Potenza:	1250 W
Classe di protezione:	I
Capacità:	max. 1250 ml (circa 10 tazze)
ID manuale:	Z 03596 M DSVI 0818



## Smaltimento



Smaltire il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e predisporre il riciclo.



Questo apparecchio è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Non smaltire questo apparecchio come un normale rifiuto domestico, bensì nel rispetto dell'ambiente tramite un'azienda di smaltimento ufficialmente autorizzata.

Tutti i diritti riservati.





